

ACQUISIZIONI IN ECONOMIA AI SENSI DELL'ARTICOLO 10 DEL REGOLAMENTO
APPROVATO CON PROVVEDIMENTO DEL DIRETTORE GENERALE
N. 129 DEL 29 NOVEMBRE 2011

ATTO DI SPESA DEL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

N. 28 DEL 8 MAG. 2013

Oggetto: affidamento alla ditta Agilent Technologies Italia S.p.A. di Cernusco sul Naviglio (MI), di un servizio di formazione applicativo concernente l'utilizzo dello strumento ICPMS 820, rivolto al personale della Sezione Laboratorio, Area operativa Acque e spettrofotometria.

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

visto il regolamento recante la nuova disciplina delle procedure di acquisizione in economia di beni e servizi dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA), approvato con provvedimento del Direttore generale n. 129 del 29 novembre 2011, con particolare riguardo all'articolo 10 (Ordinativi di spesa);

rilevata l'esigenza di acquisire la seguente prestazione: servizio di formazione applicativo concernente l'utilizzo dello strumento ICPMS 820, rivolto al personale della Sezione Laboratorio, Area operativa Acque e spettrofotometria, della durata di 4 giornate;

ritenuto di non poter ricorrere alle convenzioni "Consip" previste dall'articolo 26 della legge 488/1999 in quanto il servizio richiesto non è contemplato dalle convenzioni attive alla data odierna;

richiamato il provvedimento del Direttore generale n. 30 del 4 aprile 2013 avente ad oggetto: "approvazione del programma di formazione e aggiornamento per l'anno 2013" che ricomprende l'iniziativa formativa in oggetto al paragrafo f);

richiamato l'atto di spesa del responsabile del laboratorio n. 21 del 24 aprile 2013 di affidamento alla ditta Agilent Technologies Italia s.p.A. di Cernusco sul Naviglio (MI), del contratto annuale di manutenzione relativo ad un Sistema ICP-MS in uso presso la Sezione Laboratorio - Area operativa Acque e spettrofotometria, risultata migliore offerente rispetto a quanto preventivato dalla ditta Bruker Daltonics s.r.l. di Macerata;

rilevato che, sempre su richiesta di Arpa, Agilent Technologies Italia s.p.A ha offerto anche il servizio di formazione in oggetto;

vista l'esigenza di formalizzare quindi l'affidamento in oggetto;

vista l'offerta presentata in merito dalla ditta Agilent Technologies Italia S.p.A., n. IT-DS-82EW03-313-650 dell'8 aprile 2013, prot. Arpa n. 3803 del 9 aprile 2013, che offre:

- corso di formazione applicativo su ICPMS 820
 - durata: 4 giornate
 - numero massimo partecipanti: 6 persone
- per un totale complessivo pari ad € 5.500,00 (Iva esclusa);

visto il bilancio di previsione relativo all'esercizio finanziario 2013 e triennale 2013/2015, approvato con provvedimento del Direttore generale n. 106 del 28 dicembre 2012, approvato, in sede di controllo, con deliberazione della Giunta regionale n. 41 in data 18 gennaio 2013 ;

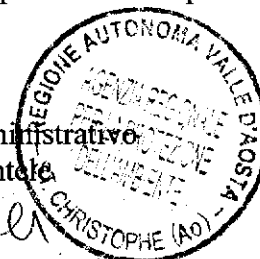
vista la legge regionale 37/1997 concernente la disciplina della vigilanza e del controllo sugli atti dell'ARPA ed accertato che il presente atto non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale;

ritenuto altresì di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile trattandosi di acquisizione in economia, forma contrattuale caratterizzata da rapida esecuzione e semplificazione procedurale;

DISPONE

1. di affidare alla ditta Agilent Technologies Italia S.p.A., con sede in via Piero Gobetti, 2/c – 20063 Cernusco sul Naviglio (MI), P. Iva IT12785290151, il servizio di formazione applicativo concernente l'utilizzo dello strumento ICPMS 820, rivolto al personale della Sezione Laboratorio, Area operativa Acque e spettrofotometria, della durata di 4 giornate, in accoglimento dell'allegata offerta n. IT-DS-82EW03-313-650 dell'8 aprile 2013, prot. Arpa n. 3803 del 9 aprile 2013, per un costo complessivo di € 5.500,00 Iva esclusa;
2. di impegnare in favore della ditta Agilent Technologies Italia S.p.A., la spesa complessiva di € 6.655,00 (Iva 21% compresa), con imputazione al capitolo 140 del titolo I (Beni e servizi per la gestione del personale), contabilità analitica: cdc 12 e 15 per il 50% cad., f.p. 20;
3. di stabilire che il relativo contratto verrà stipulato a mezzo scambio di corrispondenza nelle forme del commercio;
4. di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile trattandosi di acquisizione in economia, forma contrattuale caratterizzata da rapida esecuzione e semplificazione procedurale;
5. di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo preventivo da parte della Giunta regionale ai sensi della legge regionale 37/1997.

Il Direttore amministrativo
Corrado Cantale

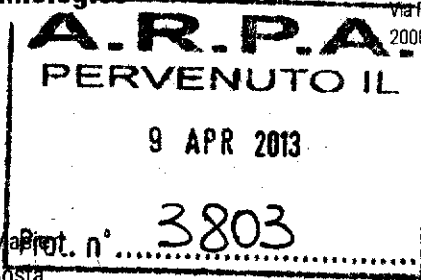




Agilent Technologies

Agilent Technologies Italia S.p.A.
Bioscienze ed Analisi Chimica
Centro Servizi Clienti
Via P. Gobetti 2/C
20063 Cernusco sul Naviglio MI

Tel. 800 012 575 numero verde
Fax: 0039 02 3859 1126
E-mail:
customercare_italy@agilent.com
Pagina web:
www.agilent.com/chem



Gent.ma Drsa Maffei
ARPA Valle d'Aosta
Loc. Grande Cheriér 44
11020 SAINT-CHRISTOPHE AOSTA

OFFERTA

Quotation Number:
IT-DS-82EW03-313-650 rev 2
Quotation Date: 8 April 2013
Contact Name: Desire' Schillaci
Telephone: 02 92608967

Item Number	Product Number/Description	Qty	Total (EUR)
1	H2620A Corso di formazione applicativo su ICPMS 820 a cura del Dr Carcano Andrea Durata: 4 giornate Sede: cliente Numero massimo partecipanti: 6 persone	1	5.500,00
Subtotal (EUR)			5.500,00
Total (EUR)			5.500,00

I prezzi sono validi per 60 giorni a partire da 8 aprile 2013
L'importo non include alcuna tassa. Le tasse applicabili verranno incluse nella relativa fattura.
Condizioni di pagamento: 60GG. N. DATA FATT. F.M.

products | applications | software | services

You can find special offers and information about consumables and services suitable for your quoted products at the Value Plus web site.
www.agilent.com/chem/valueplus

Agilent Technologies Italia S.p.A., Via Piero Gobetti 2/c, 20063 Cernusco sul Naviglio (MI), Italy
Cap. soc. € 6.338.800 i.v. Reg. Imprese MI, P. IVA IT12785290151



CONDIZIONI GENERALI DI SERVIZI AGILENT

Le presenti Condizioni generali di Servizi di Agilent (nel prosieguo "Condizioni generali") insieme alla relativa descrizione dei Servizi ("Allegato relativo ai Servizi") e alle condizioni riportate nelle offerte si applicano ai Servizi di Prodotti e alle licenze degli aggiornamenti software acquistati presso Agilent Technologies Italia SPA (nel prosieguo "Agilent"). In caso di conflitto l'Allegato relativo ai Servizi verrà considerato prioritario. "Prodotto" indica l'hardware o bene di consumo di Agilent o di terzi fornito da Agilent secondo quanto descritto, se applicabile, in uno qualsiasi degli Allegati relativi ai Servizi. "Servizi" indica i servizi standard di assistenza relativi ai Prodotti.

1. RESPONSABILITÀ DELLE PARTI

- a) Agilent presterà i Servizi in maniera professionale. Agilent compirà ogni ragionevole sforzo per prestare i Servizi in conformità all'offerta o all'Allegato relativo ai Servizi e potrà inoltre selezionare subappaltatori qualificati e di comprovata reputazione per l'esecuzione dei Servizi.
- b) Il Prodotto deve essere ai livelli di revisione attuali e potrà essere richiesta, a spese del Cliente, la certificazione Agilent attestante che il Prodotto è in buone condizioni di funzionamento.
- c) Lo spostamento del prodotto potrà comportare un incremento dei costi dei Servizi, la variazione dei tempi di risposta e il trasferimento subordinato alla disponibilità.
- d) Il Cliente è tenuto a rimuovere i prodotti non idonei ai Servizi al fine di consentire ad Agilent di prestare tali Servizi; le spese per eventuali attività aggiuntive rese necessarie potranno essere addebitate al Cliente stesso.
- e) I Servizi non coprono danni, difetti o guasti dovuti a: utilizzo di supporti, materiali o altri prodotti non Agilent; condizioni della sede di installazione non conformi alle specifiche Agilent; utilizzo negligente o non corretto, danni dovuti ad incendi o allagamenti, disturbi dell'alimentazione elettrica, trasporto, attività lavorative o modifiche da parte di dipendenti o subappaltatori non incaricati da Agilent, o altre cause che esulino dal ragionevole controllo di Agilent.
- f) Il Cliente è tenuto ad implementare una procedura esterna al Prodotto per ricostruire file, dati o programmi del Cliente persi o alterati, e ad avere un suo rappresentante presente durante la prestazione dei Servizi da parte di Agilent presso il Cliente. Il Cliente provvederà ad informare Agilent nel caso in cui un Prodotto sia utilizzato in un ambiente che esponga a rischio potenziale la salute. Agilent potrà richiedere al Cliente di mantenere tale Prodotto sotto la supervisione di Agilent.

2. ORDINI E CANCELLAZIONI

- a) Tutti gli ordini sono soggetti all'accettazione di Agilent.
- b) Salvo diversamente specificato nel Allegato relativo ai Servizi, la cancellazione è soggetta a preventiva autorizzazione di Agilent ed alle eventuali tasse applicabili, i cui dettagli sono disponibili su richiesta.
- c) Con un preavviso scritto di sessanta (60) giorni, Agilent ha facoltà di cancellare i Prodotti non più coperti dall'offerta di Servizi Agilent o annullare un Allegato relativo ai Servizi.

3. SPEDIZIONE, RISCHIO DI PERDITA E ACCETTAZIONE

- a) Il Cliente pagherà tutte le spese di restituzione del Prodotto al centro servizi Agilent. Agilent sosterrà le spese per la restituzione del Prodotto al Cliente tramite i metodi standard usualmente utilizzati da Agilent stessa per la spedizione.
- b) Il rischio di perdita e danni di elementi da fornire passerà al Cliente nel luogo specificato nell'offerta o nella conferma d'ordine.
- c) L'accettazione dei Servizi avverrà in concomitanza con la prestazione di essi.

4. PREZZI E PAGAMENTO

- a) I prezzi escludono imposte sulle vendite, sul valore aggiunto e altre imposte analoghe applicabili, che dovranno essere sostenute dal Cliente.
- b) Le condizioni di pagamento corrispondono a quanto indicato in offerta o nella conferma d'ordine e sono soggette a variazione in base alla condizione finanziaria del Cliente o alle sue abitudini di pagamento. Agilent, previa diffida scritta con preavviso di dieci (10) giorni, potrà sospendere le proprie prestazioni se il Cliente sarà inadempiente rispetto ai pagamenti dovuti o ad altre obbligazioni del presente o di altri contratti in vigore con Agilent.

5. GARANZIA

- a) Agilent sostituirà gratuitamente i pezzi di ricambio difettosi impiegati da Agilent nella riparazione del Prodotto per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di prestazione dei Servizi.
- b) Agilent garantisce che gli aggiornamenti software, se correttamente installati e utilizzati sull'hardware designato da Agilent, non mancheranno di eseguire le istruzioni di programmazione a causa di difetti di materiale o manodopera. Agilent garantisce che gli aggiornamenti software standard di Agilent sono sostanzialmente conformi alle specifiche. Agilent non garantisce invece che tali aggiornamenti funzioneranno nelle combinazioni hardware e software scelte dal Cliente né che soddisferanno i requisiti specificati dal Cliente. Agilent non garantisce il funzionamento ininterrotto o privo di errori degli aggiornamenti software.
- c) L'organizzazione dei Servizi Agilent potrà usare pezzi ricondizionati in fabbrica con prestazioni equivalenti ai pezzi nuovi.
- d) Le garanzie di cui sopra non coprono i difetti derivanti da manutenzione non corretta o inadeguata; installazione, riparazioni o tarature eseguite dal Cliente o da terze parti non autorizzate; hardware,



CONDIZIONI GENERALI DI SERVIZI AGILENT

software, interfacce o materiali forniti dal Cliente o da terze parti; modifiche non autorizzate; uso o funzionamento non corretto fuori dalle specifiche del Prodotto; uso improprio, negligenza nell'utilizzo, incidenti, perdita o danno in occasione di spostamenti oppure preparazione inadeguata della sede di installazione.

- e) LE GARANZIE ESPRESSE IN QUESTE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA SONO ESCLUSIVE ED ESCLUDONO OGNI ULTERIORE GARANZIA, SCRITTA O VERBALE, IMPLICITA O ESPLICITA. IN MODO SPECIFICO AGILENT DISCONOSCE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ, ADEGUATEZZA A UN PARTICOLARE SCOPO E NON VIOLAZIONE DEI DIRITTI ALTRUI.

6. LICENZE

A meno che i termini delle Licenze siano inclusi negli aggiornamenti software, ogni aggiornamento software concesso in licenza in virtù delle presenti Condizioni generali sarà soggetto alle più comuni licenze applicabili sottostanti.

7. DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE

- a) Nel caso in cui venga proposta, nei confronti del Cliente, azione per violazione di un diritto di proprietà intellettuale (brevetto, modello o disegno industriale, diritto d'autore o marchio) derivante dal commercio di elementi da fornire ai sensi delle presenti Condizioni generali, Agilent resisterà in giudizio o ricercherà una soluzione transattiva per il Cliente a condizione che il Cliente abbia informato tempestivamente per iscritto Agilent e autorizzi Agilent a resistere in giudizio o a raggiungere una soluzione transattiva.
- b) Nel caso di un'azione per violazione ai sensi della Clausola 7(a), Agilent si farà carico di ogni risarcimento liquidato giudizialmente oppure riconosciuto in via di transizione. Qualora l'azione risulti fondata Agilent, potrà modificare o sostituire l'elemento da fornire, o procurare al Cliente le necessarie licenze. Qualora nessuna di queste alternative sia ragionevolmente praticabile, Agilent rimborserà al Cliente il prezzo a suo tempo pagato.
- c) Agilent non sarà responsabile qualora la violazione di un diritto di proprietà intellettuale dipenda da: esecuzione di progetti su specifiche e/o istruzioni del Cliente o uso delle informazioni tecniche o della tecnologia fornita dal Cliente; modifiche effettuate dal Cliente o da una terza parte; utilizzo dell'aggiornamento software non conforme alle specifiche Agilent o alle relative note applicative; oppure integrazione dell'elemento da fornire con altri non forniti da Agilent.

8. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ E AZIONI

- a) Agilent, anche per i propri subappaltatori o fornitori, declina ogni responsabilità per danni speciali, incidentali, indiretti o consequenziali (compresi costi associati a fermi di produzione, perdite di dati, costi di ripristino, o mancati utili), indipendentemente dal fatto che le richieste di risarcimento siano basate su contratto, colpa, garanzia o qualsiasi altra normativa in materia, e sia o meno la società informata

dell'eventualità di tale danno. La presente esclusione di responsabilità è indipendente da qualsiasi azione indicata nelle presenti Condizioni generali.

- b) Le limitazioni indicate alla Clausola 8(a) non si applicano alle richieste di risarcimento aventi per oggetto le violazioni di cui alla Clausola 7 o a danni che comportano lesioni personali o morte.
- c) Le azioni previste nelle presenti Condizioni sono le sole ed esclusive spettanti al Cliente.

9. SCADENZA E CESSAZIONE

- a) Un ordine o un Contratto di Servizi può essere rescisso immediatamente tramite avviso scritto (a) da una delle parti per giusta causa, a meno che l'altra parte non ponga termine alla violazione entro trenta (30) giorni dal ricevimento dall'avviso scritto della suddetta violazione o (b) da Agilent se il Cliente non versa alcuna delle somme dovute secondo quanto specificato alla Clausola 4(b).
- b) Un ordine o un Contratto di Servizi si intende automaticamente risolto qualora una delle parti sia soggetta a un'istanza di fallimento volontaria o involontaria, diventi insolvente, non sia in grado di pagare i debiti alla scadenza, la sua attività cessi di essere condotta in modo operativo, proceda a un'offerta, effettui una cessione o si impegni con un compromesso a favore di creditori, o si verifichi una sospensione del regolare andamento delle attività, o venga nominato un amministratore fiduciario o un curatore fallimentare per amministrare l'attivo della parte.
- c) In caso di cessazione secondo quanto previsto in 9a) o b), il Cliente pagherà ad Agilent tutti i Servizi prestati, nonché i costi e le spese sostenute da Agilent fino al giorno della scadenza fissata. Nel caso in cui il totale di tali importi sia inferiore a qualsiasi anticipo ricevuto da Agilent, Agilent rimborserà la differenza entro trenta (30) giorni dal ricevimento di una fattura del Cliente. Il Cliente riceverà tutti i dettagli relativi ai versamenti effettuati.
- d) Le clausole del presente Contratto che per il loro contenuto sono destinate ad essere efficaci anche oltre la scadenza di qualsiasi Servizio contemplato dal presente Contratto resteranno in vigore fino al loro adempimento.

10. VARIE

- a) Il Cliente non potrà cedere né trasferire un Contratto di Servizi senza il previo consenso scritto di Agilent, con eventuali oneri e condizioni corrispondenti. Previa notifica, Agilent potrà cedere e trasferire ogni suo diritto o obbligo previsto dalle presenti Condizioni e Allegati relativi ai Servizi applicabili.
- b) Agilent provvederà a registrare ed utilizzare i dati personali del Cliente conformemente alla prassi adottata da Agilent in materia di privacy, visionabile alla pagina www.agilent.com/go/privacy. Agilent si impegna a non vendere, né concedere in affitto o in locazione a terzi i dati personali del Cliente.



CONDIZIONI GENERALI DI SERVIZI AGILENT

- c) Le parti concordano di rispettare leggi e normative in vigore. Agilent potrà sospendere la prestazione qualora il Cliente violi leggi o normative in vigore
- d) Il Cliente che esporta, riesporta o trasferisce i prodotti, la tecnologia o i dati tecnici acquistati in base al presente Contratto è tenuto a conformarsi alle leggi e normative in vigore ("leggi applicabili"), ivi incluse le leggi e le normative in vigore negli Stati Uniti, e ad ottenere tutte le autorizzazioni necessarie per l'esportazione. Il cliente accetta espressamente di non vendere o altrimenti trasferire prodotti, tecnologia o dati tecnici a società o persone presenti sui seguenti elenchi redatti dall'autorità statunitense di controllo degli scambi con l'estero (Office of Foreign Assets Control): "Denied Parties List" (Elenco delle parti interdette) e "Specially Designed Nationals and Blocked Persons List" (Elenco delle entità con designazione speciale e delle persone sottoposte a blocco). Il divieto riguarda anche qualsiasi altra parte vietata o destinazione sottoposta a restrizione secondo le leggi applicabili, salvo nel caso di autorizzazione da parte del governo. Agilent potrà sospendere la prestazione qualora il Cliente violi le leggi applicabili. È possibile ottenere ulteriori informazioni sulle destinazioni sottoposte a restrizione da <http://www.bis.doc.gov/policiesandregulations/regionalconsiderations.htm>
- e) Uso, distribuzione e divulgazione dei Prodotti da parte del Governo statunitense sono soggetti a quanto espresso in DFARS 227.7202-3 (Diritto in materia di software per computer ad uso commerciale), DFARS 252.227-7015 (Dati tecnici - Articoli commerciali) e FAR 52.227-19 (Software per computer ad uso commerciale - Limitazione del diritto).
- f) Le controversie derivanti dalle presenti Condizioni saranno disciplinate dalle leggi italiane.
- g) Se una o più clausole, o loro parti, delle presenti Condizioni dovessero risultare nulle o inefficaci in una particolare nazione, le restanti clausole delle Condizioni resteranno pienamente in vigore ed efficaci.
- h) Le presenti Condizioni Generali e tutti i rispettivi Allegati relativi ai Servizi costituiscono l'intero accordo fra Agilent ed il Cliente e sostituiscono e incorporano tutte le comunicazioni, dichiarazioni o intese precedenti fra le parti, verbali o scritte, in merito alle transazioni oggetto del presente Contratto. Non troveranno applicazione termini e condizioni aggiuntive o differenti del Cliente.